

**KIAN****Olá Kawasaki**BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI  
Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.Disponível também no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki

Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

**ATENDIMENTO NOS HOSPITAIS E CLÍNICAS DE EMERGÊNCIA DURANTE FERIADOS, FIM E INÍCIO DE ANO**

O que fazer quando está com febre e os Hospitais estão fechados?!

Para esses casos, a **Clínica de Emergência de Atendimento nos Feriados** atende e faz consultas de primeiros-socorros.**Especialidades :** Pediatria e Clínica Geral**Dias de atendimento:** somente aos domingos, feriados e **30/dez (sáb) a 4/jan(qui)****Horário de atendimento:** das 9:00 às 11:30 e 13:00 às 16:00**Locais de Informações das Clínicas de Emergência**

- O horário de atendimento poderá diferir de cada consultório. É aconselhável telefonar antes e certificar-se dos horários.

Centro de Emergência Infantil Nanbu (dentro do Hospital Kawasaki)	044-233-5521	- sábados, domingos e feriados atendimento 24 horas - atendimento noturno das 17:00 às 8:30 da manhã seguinte
Clínica de Emergência de Kawasaki	044-211-6555	
Clínica de Emergência de Saiwai	044-555-0885	
Clínica de Emergência de Nakahara ----- Centro de Emergência Infantil Chyubu	044-722-7870 ----- 044-733-5181	Atendimento noturno das 18:30 às 23:00 (dentro do Hospital Nihon Ika-Daigaku)
Clínica de Emergência de Takatsu	044-811-9300	
Clínica de Emergência de Miyamae	044-853-2133	
Clínica de Emergência Noturno e Feriados de Tama ----- Centro de Emergência Infantil Hokubu	044-933-1120	- atendimento das 18:30 às 22:30(clínica geral) - atendimento das 18:30 às 5:30 da manhã seguinte(pediatria)
Clínica de Emergência de Asao	044-966-2133	

**Centro de Informações apenas sobre Hospitais de Emergência (atendimento 24 horas)-Tel. 044-222-1919****Atenção:Este telefone não oferece informações de clínicas odontológicas!****Confraternização através da Culinária "Comida Filipina"****Data:** 5 de Fevereiro de 2018(seg) das 11:00 às 14:30**Local:** Sala de Culinária do Centro Internacional de Kawasaki**Vagas:** 20 pessoas (caso ultrapasse o número de vagas, será por sorteio)**Professora:** Marisel Enriques (natural da Filipinas)**Cardápio:** Pinakbet (cozido de verduras), Peixe cozido à moda Filipina, Harussame com bolinhos, Sobremesa**Valor do Curso:** 1,540 Ienes (pago no dia) haverá creche(Necessário reservar. Até 3 crianças acima de 1 ano)**Inscrição:** através do cartão-resposta (ōfuku-hagaki) com os dados abaixo :

(possível inscrever 2 pessoas em um mesmo cartão). O cartão deverá chegar ao Centro até o dia 16/jan/2018 (ter)

- (1) nome do curso "Filipin Ryori" (2) nome do participante( nome dos 2 caso sejam 2 participantes)
- (3) endereço (4) telefone para contato durante o dia



Gratuito!

## COMUNICADO

Orientação para estrangeiros sobre  
como se matricular e frequentar a Escola Primária (Shōgakkō)



“Como é uma Escola Primária do Japão?” “Quais os preparativos para se matricular?”  
“Não adianta ir numa Orientação sobre a Escola, pois não entendo o Japonês...” etc.  
Será uma Orientação para os Pais e Filhos estrangeiros com dúvidas à respeito da matrícula e ingresso numa  
Escola Primária. No dia, haverá também, amostras de materiais escolares que serão utilizados.

Data: 20 de janeiro de 2018 (sáb) 13:30 às 16:00  
Local: Centro Internacional de Kawasaki – 2º andar

Haverá intérprete e creche  
Necessário fazer reserva!

☆☆

Inscrições abertas para o

### 23º CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS PARA OS CIDADÃOS ESTRANGEIROS

Você, cidadão estrangeiro que mora, trabalha ou estuda, ou faz curso de Língua Japonesa da Cidade de Kawasaki...  
Venha participar do Concurso de Oratória!!

Como se inscrever: contactando a Associação Internacional de Kawasaki pelo telefone 044-435-7000

Prazo da inscrição: 12 de janeiro de 2018 (sex)

Data do Concurso: 10 de fevereiro de 2018 (sáb)

\* em caso de temporal, o evento será transferido para o dia 3 de março (sáb)

Concurso: das 13:00 às 15:30 entrada gratuita ※haverá um Mini Concerto durante o intervalo

Confraternização: das 15:30 às 16:30 participação gratuita

Local: Hall do Centro Internacional de Kawasaki

### AVISO SOBRE COLETA DE LIXO PARA O FINAL E INÍCIO DE ANO

Verifique o calendário e obedeça os dias da coleta da sua região!!

※ A respeito do lixo de grande porte, existe o sistema de inscrição antecipada.

Centro de Atendimento de Lixo de Grande Porte : 044-930-5300

atendimento das 8:00 às 16:30

pedido através do site da Cidade de Kawasaki : atendimento 24 horas – durante o ano todo



Veja os panfletos explicativos sobre as dúvidas de como jogar o lixo na Cidade de Kawasaki:

**“Como separar e como jogar os lixos comuns e recicláveis”**

- os panfletos podem ser obtidos nas sub-prefeituras e também no Centro Internacional de Kawasaki.

- os panfletos estão em Japonês com furigana e também em Inglês, Chinês, Coreano, Tagalog, Português, Espanhol

Está com problema? Precisa de ajuda?

#### CENTRO INTERNACIONAL DE KAWASAKI SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS

10:00 às 12:00 / 13:00 às 16:00 Tel. 044-435-7000 (gratuito)

Inglês	segunda à sábado
Português	terças e sextas
Coreano	terças e quintas

Chinês	terças, quartas e sextas
Espanhol	terças e quartas
Tagalog	terças e quartas



Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki-ku		Asao-ku	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

Consulta sobre leis em Japonês (Favor marcar hora para quem necessitar de intérprete. É cobrado!)

Local: Centro Internacional de Kawasaki - 2º andar Sala de Reunião

Data: 17 de dezembro de 2017 e 21 de janeiro de 2018 (domingo) 14:00 as 16:00